

Le masque Zeus 5-9/9-13 G est conforme aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 175 & EN 379.

The welding helmet Zeus 5-9/9-13 G comply with EEC Directives 89/686 CEE. This conformity is established in compliance with EN 175 & EN 379.

Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque Zeus 5-9/9-13 G, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable de sécurité.

The welding helmet is delivered ready for use. For your protection and to ensure that your Zeus 5-9/9-13 G welding helmet functions properly, read these instructions carefully and consult with a qualified instructor or prior to operation.

AVANT UTILISATION / BEFORE WELDING

Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez vous au tableau «procédés de soudage».

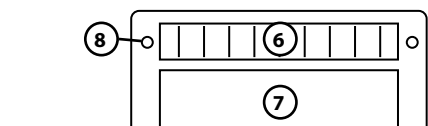
Check whether the front cover lens and the front frame are inserted and fixed in place. Use the correct level of protection for your welding process. Please refer to the following chart to help your choice. (welding process)

Procédé de soudage / Welding process										
Intensité courant /current intensity	Electrodes enrobées /Coated electrodes	MAG	TIG	MIG métaux lourd /heavy metals	MIG alliages légers /light alloys	Gougeage arc air /arc air gouging	Coupage plasma /plasma cutting	Soudage au jet plasma /plasma welding		
5	8	8	8	9	10	10	9	4		
6								5		
10			9					6		
15								7		
30						8				
40	9	10	10			10	9	9		
60				10						
70	10	11	11	10	11	11	10			
100								11		
125	12	11	12	11	11	12	12	11		
150									12	12
175				13	13	14				
200		14	14				15	15		
225									15	15
250	16	16	17	17						
275					17	17	18	18		
300	18	18	19	19						
350					19	19	20	20		
400	20	20	21	21						
450					21	21	22	22		
500	22	22	23	23						
600					23	23	24	24		
	24	24	25	25						
					25	25	26	26		
	26	26	27	27						
					27	27	28	28		
	28	28	29	29						
					29	29	30	30		
	30	30	31	31						
					31	31	32	32		
	32	32	33	33						
					33	33	34	34		
	34	34	35	35						
					35	35	36	36		
	36	36	37	37						
					37	37	38	38		
	38	38	39	39						
					39	39	40	40		
	40	40	41	41						
					41	41	42	42		
	42	42	43	43						
					43	43	44	44		
	44	44	45	45						
					45	45	46	46		
	46	46	47	47						
					47	47	48	48		
	48	48	49	49						
					49	49	50	50		
	50	50	51	51						
					51	51	52	52		
	52	52	53	53						
					53	53	54	54		
	54	54	55	55						
					55	55	56	56		
	56	56	57	57						
					57	57	58	58		
	58	58	59	59						
					59	59	60	60		
	60	60	61	61						
					61	61	62	62		
	62	62	63	63						
					63	63	64	64		
	64	64	65	65						
					65	65	66	66		
	66	66	67	67						
					67	67	68	68		
	68	68	69	69						
					69	69	70	70		
	70	70	71	71						
					71	71	72	72		
	72	72	73	73						
					73	73	74	74		
	74	74	75	75						
					75	75	76	76		
	76	76	77	77						
					77	77	78	78		
	78	78	79	79						
					79	79	80	80		
	80	80	81	81						
					81	81	82	82		
	82	82	83	83						
					83	83	84	84		
	84	84	85	85						
					85	85	86	86		
	86	86	87	87						
					87	87	88	88		
	88	88	89	89						
					89	89	90	90		
	90	90	91	91						
					91	91	92	92		
	92	92	93	93						
					93	93	94	94		
	94	94	95	95						
					95	95	96	96		
	96	96	97	97						
					97	97	98	98		
	98	98	99	99						
					99	99	100	100		
	100	100	101	101						
					101	101	102	102		
	102	102	103	103						
					103	103	104	104		
	104	104	105	105						
					105	105	106	106		
	106	106	107	107						
					107	107	108	108		
	108	108	109	109						
					109	109	110	110		
	110	110	111	111						
					111	111	112	112		
	112	112	113	113						
					113	113	114	114		
	114	114	115	115						
					115	115	116	116		
	116	116	117	117						
					117	117	118	118		
	118	118	119	119						
					119	119	120	120		
	120	120	121	121						
					121	121	122	122		
	122	122	123	123						
					123	123	124	124		
	124	124	125	125						
					125	125	126	126		
	126	126	127	127						
					127	127	128	128		
	128	128	129	129						
					129	129	130	130		
	130	130	131	131						
					131	131	132	132		
	132	132	133	133						
					133	133	134	134		
	134	134	135	135						
					135	135	136	136		
	136	136	137	137						
					137	137	138	138		
	138	138	139	139						
					139	139	140	140		
	140	140	141	141						
					141	141	142	142		
	142	142	143	143						
					143	143	144	144		
	144	144	145	145						
					145	145	146	146		
	146	146	147	147						
					147	147	148	148		
	148	148	149	149						
					149	149	150	150		
	150	150	151	151						
					151	151	152	152		
	152	152	153	153						
					153	153	154	154		
	154	154	155	155						
					155	155	156	156		
	156	156	157	157						
					157	157	158	158		
	158	158	159	159						
					159	159	160	160		
	160	160	161	161						
					161	161	162	162		
	162	162	163	163						
					163	163	164	164		
	164	164	165	165						
					165	165	166	166		
	166	166	167	167						
					167	167	168	168		
	168	168	169	169						
					169	169	170	170		
	170	170	171	171						
					171	171	172	172		
	172	172	173	173						
					173	173	174	174		
	174	174	175	175						
					175	175	176	176		
	176	176	177	177						
					177	177	178	178		
	178	178	179	179						
					179	179	180	180		
	180	180	181	181						
					181	181	182	182		
	182	182	183	183						
					183	183	184	184		
	184	184	185	185						
					185	185	186	186		
	186	186	187	187						
					187	187	188	188		
	188	188	189	189						
					189	189	190	190		
	190	190	191	191						
					191	191	192	192		
	192	192	193	193						
					193	193	194	194		
	194	194	195	195						
					195	195	196	196		
	196	196	197	197						
					197	197	198	198		
	198	198	199	199						
					199	199	200	200		
	200	200	201	201						
					201	201	202	202		
	202	202	203	203						
					203	203	204	204		
	204	204	205	205						
					205	205	206	206		
	206	206	207	207						
					207	207	208	208		
	208	208	209	209						
					209	209	210	210		
	210	210	211	211						
					211	211	212	212		
	212	212	213	213						
					213	213	214	214		
	214	214	215	215						
					215	215	216	216		
	216	216	217	217						
					217	217	218	218		
	218	218	219	219						
					219	219	220	220		
	220	220	221	221						
					221	221	222	222		
	222	222	223	223						
					223	223	224	224		
	224	224	225	225						
					225	225	226	226		
	226	226	227	227						
					227	227	228	228		
	228	228	229	229						
					229	229	230	230		
	230	230	231	231						
					231	231	232	232		
	232	232	233	233						
					233	233	234	234		
	234	234	235	235						
					235	235	236	236		
	236	236	237	237						
					237	237	238	238		
	238	238	239	239						
					239	239	240	240		
	240	240	241	241						
					241	241	242	242		
	242	242	243	243						
					243	243	244	244		
	244	244	245							

FONCTIONNEMENT / OPERATION

Le masque optoélectronique Zeus 5-9/9-13 G commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

The Zeus 5-9/9-13 G auto-darkening welding helmet switches clear to dark shade when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to clear when the arc stops.



1. Potentiomètre «sensitivity» / Sensitivity control knob
2. Potentiomètre «Delay» / Delay time control knob
3. Commutateur de teinte 5-9/9-13 / Shade adjustment 5-9/9-13
4. Cordon d'alimentation (Pile lithium 3V (x2) CR2450) / Power lead (Lithium battery 3V (x2) CR2450)
5. Voyant alarme faible charge / Low battery alarm
6. Cellule solaire / Solar cell
7. Filtre / filter
8. Détecteurs / Sensors

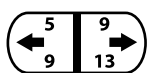


- Potentiomètre interne « Sensitivity » : Réglage de sensibilité en fonction de :
 - La lumière ambiante: Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (max), puis revenir progressivement vers « min » jusqu'à ce que la cellule passe au clair.
 - Du procédé de soudage : Position « max » pour le soudage TIG basse intensité / Position médiane pour la plupart des procédés de soudage
- Internal sensitivity potentiometer : select the sensitivity depending on :
 - Light ambient : Out of welding, turn the sensitivity knob toward «max», then turn the sensitivity knob toward «low» until the cell goes clear.
 - Welding Process : high sensitivity for low amperage TIG process. Medium range for most application.



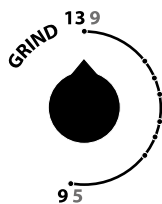
• **Potentiomètre interne « Delay » : Temps de retour à l'état clair.**
Permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.

• *Internal delay potentiometer : Delay is designed for slower switching time to clear to protect against remained rays.*



Le commutateur intérieur permet de choisir la plage de réglage soit sur 5-9 ou 9-13.

The internal shade range selector allows to choose the shade range between 5-9 or 9-13.



Le bouton extérieur permet de régler la teinte en fonction de la position du commutateur intérieur.

The external potentiometer allows to adjust the shade according to the selected shade range.

• **Commutateur « GRIND » : Pour les opérations hors soudage type meulage, il est possible de déconnecter le capteur en basculant sur le mode "GRIND". ATTENTION : bien veillez à remettre le connecteur sur une teinte de soudage avant toute opération de soudage.**

• *"GRIND" knob : For non-welding operation, you can switch off the filter on « Grind » mode. WARNING: To be protected before welding, carefully check the switch to be on WELD mode*

PRÉCAUTIONS / SAFETY INSTRUCTIONS

Pour activer la charge solaire, il est conseillé d'exposer la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes avant la 1^{ère} utilisation.

To activate the solar cell, it is recommended to expose the solar cell to the light for 20 to 30 minutes before use.

Le masque ZEUS 5 -9/9-13 G est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz. Cependant, il est conseillé d'utiliser ce type de masque lors de procédés au cours desquels l'intensité de l'arc est faible ou incandescente. Faire un essai avant utilisation.

The Zeus 5-9/9-13 G auto-darkening welding helmet is suitable for use with all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas welding. However, it is recommended to use this type of filter when the arc is glimmer or just incandescent. In this case, it is necessary to do a tryout before use.

Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

Protective lenses must be installed on both the inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective lenses may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES

Teinte claire	Clear shade	4
Teinte foncée	Dark shade	5 - 9 / 9 - 13
Dimension du filtre	Size of filter	133x114 mm
Temps de réaction	Reaction speed	0.0002 s
Alimentation	Power supply	Solaire / Solar cells + piles/battery
Poids	Weight	515 g
Champ de vision	Field of vision	100x67 mm
Champ d'application	Application	MIG/MAG / MMA / TIG> 2A / meulage/grinding
Garantie	Warranty	1 an/year
Température d'utilisation	Temperature	-5°C / +55°C

ENTRETIEN / MAINTENANCE

Vérifiez fréquemment votre masque Zeus 5-9/9-13 G. La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvant.

Carefully inspect the Zeus 5-9/9-13 G. Cracked, pitted or scratched filter glass or lense reduces vision and seriously reduces the level of protection. Such damaged components must be replaced immediately to avoid risk of serious eye and face injuries. Clean the lens with a lint free tissue. Do not use solvent.

N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages susceptible de provoquer des blessures ou d'annuler la garantie.

Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.

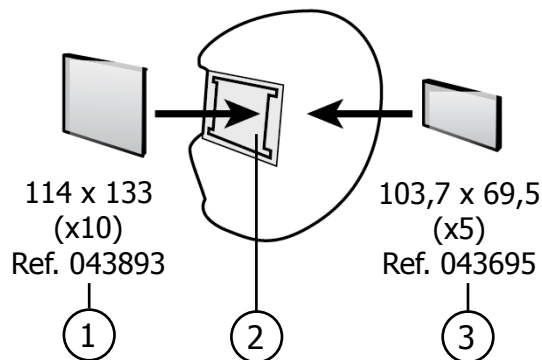
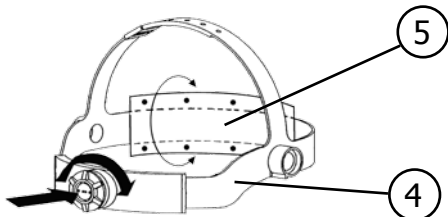
ATTENTION / WARNING

Le filtre optoélectronique possède 4 détecteurs indépendants et un capteur solaire. Veillez bien à ce qu'ils ne soient pas obturés ou masqués par des poussières ou des débris.

The filter has 4 sensors and a solar cell. Be careful that the sensors are clean and not covered in dust or spatter.

PIÈCES DÉTACHÉES / PARTS LIST

1. Écran de garde extérieur (x10) / Outer protection lens (x10)
2. Filtre/ filter
3. Écran de garde intérieur (x5) / Inner protection lens (x5)
4. Serre-tête / Headgear
5. Bandeau anti-transpirant / Anti-perspirant headband



Certificat de garantie FRANCE

Valable 1 an à compter de la date d'achat.

à remplir par le vendeur :

Référence du produit :

Date d'achat :

Nom de l'acheteur :

Conditions hors garantie :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Verre cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

Vos remarques :

- ☐ Perd la teinte en cours de travail
- ☐ Modifie la teinte en cours de travail
- ☐ Panne intermittente
- ☐ Autres ...

Méthode de soudure :

Ampérage :

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION !

Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas les ports dûs, en revanche le retour des appareils réparés sera pris en charge par notre société.

TOOL IT - GYS «SAV»
134 boulevard des Loges - BP 4159
53941 Saint-Berthevin cedex
Fax SAV : 02 43 01 23 75

Cachet du vendeur :